

# 都独自英語教材「Welcome to Tokyo」日本語版について

## 日本語版

### ねらい

- ▶ 国際交流活動の契機
- ▶ 海外からの児童・生徒や在京外国人児童・生徒の日本語学習の推進
- ▶ 東京及び日本の伝統・文化を世界に向け発信

### 教材の特長

- ▶ 平成 27 年度作成「Welcome to Tokyo」Elementary（初級編）及び Basic（基礎編）を日本語に翻訳

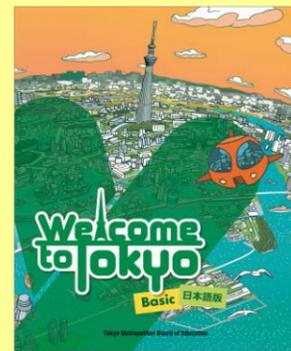
内 容	Elementary	Basic
本文テキスト	日本語能力試験 N 5 レベル程度	日本語能力試験 N 4 レベル程度
映像 DVD 日本語吹替え		
巻末資料		英語版逐語訳

**Elementary（初級編）日本語版**  
本冊 100 頁・ひらがなカード付



※英語版も同時に配布

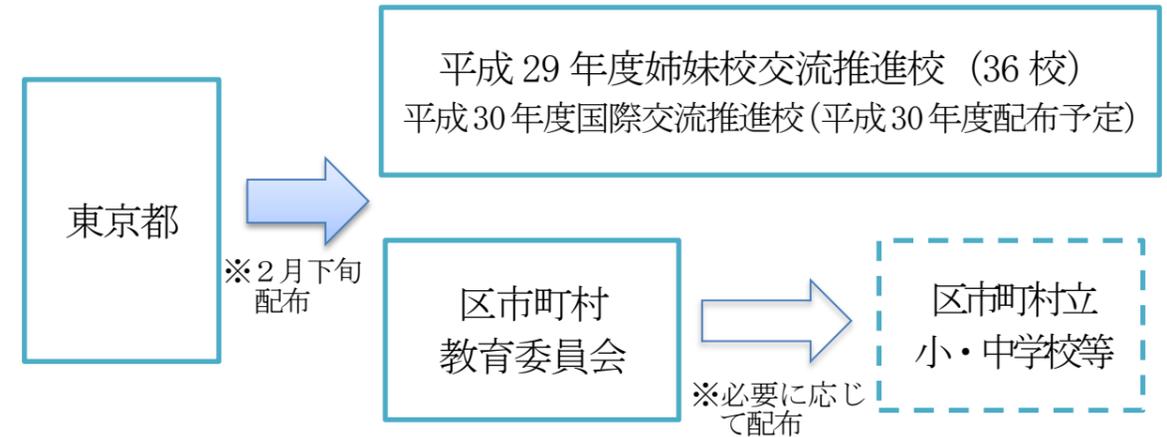
**Basic（基礎編）日本語版**  
本冊 120 頁



※英語版も同時に配布

### 配布先と活用の例

#### ◇ 配布先



#### ◇ 活用の例

##### ▶ 国際交流活動の契機

姉妹校や国際交流を行う学校、ALT や JET-ALT 等の外国人講師や海外からの受入生徒に対して、生徒が東京及び日本の伝統や文化を紹介したり、コミュニケーションを図ったりするための題材として活用

##### ▶ 日本語学習の推進

海外からの児童・生徒や在京外国人児童・生徒、ALT や JET-ALT 等の外国人講師の日本語学習教材として活用

##### ▶ 東京及び日本の文化を世界に発信

海外からの児童・生徒や在京外国人児童・生徒、ALT や JET-ALT 等の外国人講師が、東京及び日本の伝統・文化等について、学んだり帰国後に広めたりするための題材として活用

# 「Welcome to Tokyo」日本語版 コンテンツ

## 「Welcome to Tokyo」Elementary 日本語版



### WELCOME TO TOKYO Elementary 日本語版 Contents

How to use the educational material .....  
 キャラクター Characters .....

#### 日常生活 Life 7

- ① 行き先を案内しましょう! Let's give directions! ..... 8
- ② 給食を楽しんでもらいましょう! Let's help her enjoy school lunch! ... 14
- ③ 好きなアニメについて話しましょう! Let's talk about your favorite animation series! ... 20
- 1964年 東京オリンピック TOKYO 1964 Olympic Games ..... 28

#### 文化 Culture 29

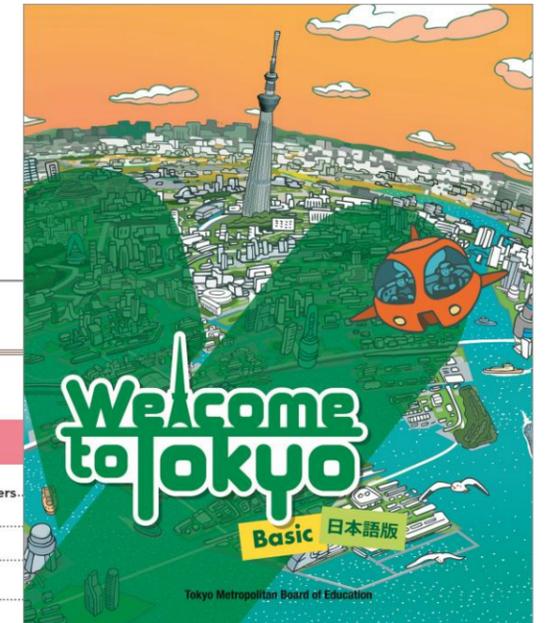
- ④ お祭りの遊びや食べ物をすすめましょう! Let's recommend some games ... and food during festivals! ... 30
- ⑤ 昔遊びのやり方を教えましょう! Let's teach how to play the traditional Japanese games and activities! 36
- ⑥ 落語について説明しましょう! Let's explain rakugo! ..... 42
- パラリンピック Paralympic Games ..... 50

#### 町 Town 51

- ⑦ 観光案内をしましょう! Let's take tourists sightseeing! ..... 52
- ⑧ おみやげを探しましょう! Let's help tourists find gifts! ..... 58
- ⑨ 東京の水を説明しましょう! Let's explain tap water in Tokyo! ..... 64
- 自動翻訳 Automatic Translation ..... 72

Welcome Cards / ひらがなカタカナ50音 Cards

## 「Welcome to Tokyo」Basic 日本語版



### Welcome to Tokyo Basic 日本語版 Contents 目次

<b>東京の生活 Life in Tokyo</b>	
Topic 1 ★ テーブルマナー Table Manners.....	
Topic 2 ★ お弁当 Bentos .....	
Topic 3 ★ バス The Bus .....	
東京都の自然、公園 Nature in Tokyo ①	
<b>伝統と文化 Traditions and Culture</b>	<b>26</b>
Topic 4 ★ 花火 Fireworks .....	27
Topic 5 ★ 柔道 Judo .....	33
Topic 6 ★ 伝統的な劇場 Traditional Theaters .....	39
東京都の伝統工芸品 Traditional Crafts of Tokyo .....	45
<b>自然と社会活動 Nature and Community Activities</b>	<b>46</b>
Topic 7 ★ 掃除 Cleaning Up.....	47
Topic 8 ★ 高尾山 Mt. Takao .....	53
Topic 9 ★ 消防団 Volunteer Fire Corps .....	59
東京都の自然、公園 Nature in Tokyo ② .....	65
<b>科学技術 Science and Technology</b>	<b>66</b>
Topic 10 ★ ロボット Robots .....	67
Topic 11 ★ エコカー Eco Cars .....	73
Topic 12 ★ 電気製品 Electronics .....	79
東京都の施設、博物館 Places to Visit in Tokyo .....	85
プロローグ(台本) Prologue (Script) .....	86
東京インフォメーション(英語版) Tokyo Information in English .....	87
ドラマスクリプト(英語版) Drama Script (English version) .....	99
<b>コラム Column</b>	
都営のバリアフリーバス Barrier-free buses in Tokyo .....	23
オリンピック競技としての柔道 Judo as an Olympic sport.....	37
「火消し」:江戸の消防士 "Hikeshi": firefighters in Edo .....	63
アキバ: 最も有名な電気街 Akiba: the most famous electric town .....	83